ulatus
論文翻訳・学術翻訳ユレイタス

企業・研究者向けソリューション

英語翻訳サービス

限定 広島大学様 10%割引

日英 英日 翻訳

研究論文や文献、技術マニュアル、特許などの翻訳を高い品質でサポート!
各分野の博士号取得者をはじめ、医薬・機械メーカーの勤務経験者など、文教・産業界の経験を持つ翻訳者が多数在籍しております。

高い品質の理由とは?

品質を高める翻訳プロセス

納品されるまでに4人の作業者が１つの原稿に取り組み、最高品質まで引き上げます。まずは翻訳者が翻訳を行ったあと、該当分野の専門家が専門用語の使用法等を中心にネイティブチェックを行います。次にクロスチェッカーが原文と訳文の比較を行い、ミスや訳抜けを修正します。最後に英語の専門家であるネイティブチェッカーがより自然で流暢な英文に仕上げます。多くの作業者が関わることで品質をブラッシュアップしていくシステムです。

翻訳者

厳しい採用試験を通過した翻訳者による翻訳

ネイティブチェッカー

ネイティブチェッカーによる専門用語のチェック

クロスチェッカー

バイリンガルによるクロスチェック（原稿対比チェック）

ネイティブチェッカー

ネイティブスピーカーの英文校正者による最終チェック

幅広い専門分野に対応

医学・理工・人文社会等、多岐にわたる学術分野を網羅。原稿と同じ専門分野から翻訳者を選定します。

法人のお客様

毎日発生する翻訳業務を効率的に管理できていますか?

社内翻訳者の質が悪い、短納期で大量のドキュメントを英語化しなくてはならないのに翻訳者が足りないなど、社内の翻訳業務の管理にお悩みのお客様には、ユレイタスが運用の効率化をお手伝いします。ユレイタスは全世界に500名の翻訳者と社内に90名近くのネイティブチェッカーを擁し、規模においては日本最大級を誇ります。組織力だけではなく、大量の翻訳を短時間で処理するシステムが構築されています。たとえば夕方受け取った原稿を日本時間深夜に地球の裏側のアメリカで翻訳作業を進め、翻訳が終わったらインドでチェック作業を行うなど、時差を利用して作業効率の向上を図ります。社内翻訳者から外部委託への切り替えを検討されている法人のお客様はぜひご相談ください。

↑世界を中継し、時差を利用して翻訳を効率的に進める工程管理システムの管理画面

ユレイタスの翻訳プロセス

翻訳のみ
レベル１ ★☆☆

翻訳＋クロスチェック
レベル２ ★★☆

翻訳＋クロスチェック＋ネイティブチェック
レベル３ ★★★

日本語→英語

料金

プラン	日本語１字あたりの料金
レベル１ ★☆☆	10-15円
レベル２ ★★☆	12-17.5円
レベル３ ★★★	13-19.5円

※上記金額には広島大学様限定の特別割引が含まれていません。
※最低受注額は10,000円です。

納期

原稿の文字数	レベル１ ★☆☆	レベル２ ★★☆	レベル３ ★★★
0-1,000	１～２日	１～２日	３～４日
1,001-3,000	２～３日	２～３日	４～５日
3,001-7,000	３～４日	３～４日	６～８日
7,001-10,000	４～６日	４～６日	８～１０日
10,001-20,000	2,000～3,000字/１日	2,000～3,000字/１日	1,100～1,500字/１日
20,001以上	2,500～3,000字/１日	2,500～3,000字/１日	1,500～1,750字/１日

※1日＝1営業日　土曜も含みます。
※お急ぎの場合、エクスプレスでの取り扱いとなり、料金が15～50%増しとなります。

英語→日本語

料金

プラン	英語１単語あたりの料金
英日翻訳 ★☆☆	13-19円
英日翻訳＋推敲チェック ★★★	17-28円

※上記金額には広島大学様限定の特別割引が含まれていません。
※最低受注額は10,000円です。

納期

原稿の単語数	スタンダード		エクスプレス	
	英日翻訳	英日翻訳＋推敲チェック	英日翻訳	英日翻訳＋推敲チェック
0-1,000	１日	２日	１日	２日
1,001-2,000	３日	４日	２日	３日
2,001-4,000	４日	５日	３日	４日
4,001-7,000	５日	７日	４日	５日
7,001-10,000	８日	１１日	５日	７日
10,001以上	1,500語/１日	1,000語/１日	2,000語/１日	1,500語/１日

※1日＝1営業日　土曜も含みます。
※お急ぎの場合、エクスプレスでの取り扱いとなり、料金が15～50%増しとなります。

今までに扱った翻訳実績リスト

医学・医療翻訳	治験総括報告書（CSR）、治験薬概要書（IB）、治験実施計画書（プロトコル）、 臨床試験報告書、非臨床試験報告書、PMS資料、医療機器マニュアル、薬事ガイドライン、副作用情報、カルテ
経済・ビジネス翻訳	アニュアルレポート、財務諸表、年次会計報告書、接続会計報告書、収支報告書、決算短信、不動産鑑定書、有価証券報告書、事業報告書、株主総会召集通知書、取締役会議事録、コンプライアンス規程集、監査報告書
特許翻訳	特許明細書、優先権証明書、出願審査の中間処理、特許公報、特許抄録、ライセンス契約書、特許訴訟、情報開示陳述書(IDS)、一部継続出願（CIP）、継続審査請求（RCE）
法務翻訳	各種契約書（各種売買・M&A・出資・融資・委託・ライセンス・雇用・請負・合弁事業・機密保持他）、法人登記簿謄本、社内規定、就業規則
証明書翻訳	戸籍謄本・抄本、婚姻証明書、出産証明書、改製原戸籍、出生届受理証明書、住民票、成績証明書、卒業証明書、銀行口座残高証明書
技術翻訳	製品カタログ、取扱説明書、マニュアル、ユーザーガイド、仕様書、作業手順書、製品安全データシート、製品評価シート、環境レポート
学術翻訳	投稿論文、学士・修士・博士論文、事例研究、助成金申請書、査読者への返答、ポスターセッション、学会発表資料

翻訳ユレイタスは、翻訳の品質に万全を期すために独自の品質管理システムを構築し、国際品質認証ISO 9001:2008を取得しております。

ulatus
論文翻訳・学術翻訳ユレイタス
www.ulatus.jp
月-土 10:00-20:00 2時間以内に返信します
request@ulatus.com
平日 10:00-20:00 電話応対時間
03-5050-5374